



National
Qualifications
2025

X831/75/13

**Gaelic (Learners)
Listening transcript**

THURSDAY, 22 MAY

3:30 PM – 4:00 PM (approx)

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (for example, the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



* X 8 3 1 7 5 1 3 *

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Gaelic **three times**, with an interval of 1 minute between the three readings. On completion of the third reading of each item, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

(t) Item number one

James talks about his life as a farmer.

You now have one minute to study the questions for item number one.

- (m)** Rugadh mi anns a' Chèitean dà mhìle 's a h-aon ann an Èirinn a tuath. Tha mi a' fuireach ann an taigh mòr le cidsin, rùm-suidhe, ceithir rumannan-cadail agus dà rùm-ionnlaid. Thogadh mi air tuathanas còmhla ri mo phàrantan agus tha dithis pheathraichean agam. Tha mo pheathraichean uabhasach modhail agus nas sine na mise.

'S e tuathanas glè mhòr a th' ann agus tha mu cheud bò agus tha mu mhìle caora againn. Feumaidh mi mòran obraichean diofraichte a dhèanamh — anns a' mhadainn bidh mi a' toirt biadh dha na beathaichean agus a' glanadh nan seadaichean. Feasgar, bidh mi a' dràibheadh an tractair agus a' dèanamh obair-phàipeir.

Tha bùth bheag aig mo phàrantan air an tuathanas. Bidh iad a' reic feòil-chaorach, uighean, mairt-fheòil, bainne agus càise. Tha e a' còrdadh ri daoine a dhol dhan bhùth oir tha i caran ùr agus chan eil na prìsean àrd.

Tha mi trang a' cuideachadh m' athar leis na beathaichean. Chan eil mòran aodach snasail agam. Mar is trice, bidh bòtannan uisge buidhe agus geansaidh blàth gorm orm oir tha an obair agam gu math salach. Chan eil mo mhàthair toilichte nuair a tha mi a' coiseachd tron taigh le casan fliuch.

Is toigh leam an obair, gu h-àraid anns an t-samhradh nuair a tha na làithean fada. Chan eil e a' còrdadh rium cho math anns a' gheamhradh nuair a tha sneachd agus uisge ann!

(2 minutes)

(t) Item number two

James' sister Mairead does an interview for the TV programme 'An Lot' about her life on the farm.

You now have one minute to study the questions for item number two.

- (m) Madainn mhath, a Mhairead. Tha thu ag obair ann am bùth do phàrantan air an tuathanas. Cuin a dh'fhosgail a' bhùth?
- (f) Dh'fhosgail a' bhùth o chionn ceithir bliadhna agus thòisich mise agus mo mhàthair ag obair innte an uair sin.
- (m) Inns dhomh mu dheidhinn a' bhùth agad.
- (f) Tha a' bhùth faisg air Baile a' Chaisteil agus bidh na deugairean a' tighinn a-mach agus a' ceannach rudan a h-uile Disathairne. Tha sinn a' reic biadh, ach cuideachd irisean, pàipearan-naidheachd, deochan agus flùraichean.
- (m) Dè tha a' còrdadh riut mun obair agad?
- (f) Tha e a' còrdadh rium gu mòr nuair a tha luchd-turais a' tadhal oirnn. Anns an sgoil, dh'ionnsaich mi Eadailtis agus Fraingis. 'S urrainn dhomh bruidhinn ri luchd-turais anns a' chànan aca fhèin agus tha mi a' faireachdainn glè thoilichte gun do dh'ionnsaich mi cànanan anns an sgoil.
- (m) A bheil rudan nach toigh leat?
- (f) Tha sinn an-dràsta ag obair le companaidh tbh agus tha sinn a' fiolmadh airson sia uairean a thìde gach latha. Cha toigh leam bruidhinn air beulaibh a' chamara idir, idir!
- (m) Tha tòrr dhaoine ag ràdh gu bheil tuathanasan dona airson na planaoid. Dè do bheachd?
- (f) Tha e cudromach gu bheil sinn a' coimhead às dèidh na planaoid. Tha sinn a' cleachdadh bagaichean pàipeir an àite plastaig, agus tha panalan-solair airson nan solas againn. Tha sin uile a' sàbhaladh airgid dhuinn cuideachd.
- (m) An do rinn thu obair sam bith eile?
- (f) Rinn. Nuair a dh'fhàg mi an sgoil, cha robh mi cinnteach dè bha mi a' dol a dhèanamh. Fhuair mi obair air bàt'-iasgaich airson bliadhna.
- (m) Carson a stad thu?
- (f) Stad mi an obair sin oir bha cur na mara orm agus bha an cianalas orm cuideachd. Le sin, bha agam ri obair a lorg air tìr. Bha mo phàrantan airson bùth fhosgladh agus sin agad e!
- (m) Am bu toigh leat a bhith a' fuireach ann am baile mòr?
- (f) Cha bu toigh oir tha cus chàraichean ann agus tha e nas daoire. Tha mi toilichte a bhith ag obair le mo phàrantan air an dùthaich. 'S fheàrr leam an dùthaich.
- (m) Bha sin gu math inntinneach, tapadh leat airson bruidhinn rium an-diugh.

(2 minutes)

(t) You now have five minutes to look over your answers.

(5 minutes)

(t) End of test.

[END OF TRANSCRIPT]